

爸妈带我看世界

懂旅行更懂少年

小小
旅行家

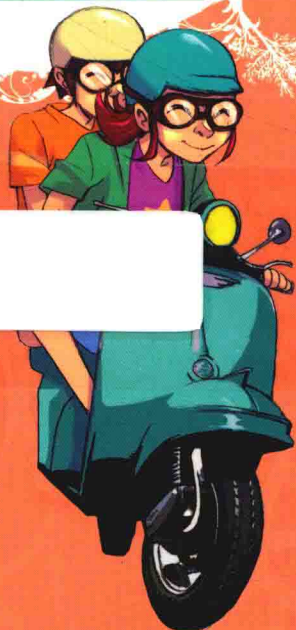
罗马

[法] 爱丽丝·贝尔-阿盖 著 肖颖 译

5大特色游玩路线 +25个著名景点 +300幅卡通插图

跟着游戏指引，和爸妈玩一场旅途趣味竞赛

旅行记事本，你的秘密花园



小小旅行家

爸妈带我看世界

懂旅行更懂少年

罗马

[法] 爱丽丝·贝尔-阿盖 著 肖颖 译

爱丽丝·贝尔·阿盖住在法国，心却在意大利。在成为专职儿童书籍作家之前，她是文学艺术史老师。现在，她已经出版了多部深受儿童和青少年喜爱的作品。

图书在版编目(CIP)数据

罗马 / (法) 贝尔-阿盖著; 肖颖译. -- 武汉: 崇文书局, 2016.5
(爸妈带我看世界)

ISBN 978-7-5403-4103-9

I. ①罗… II. ①贝… ②肖… III. ①旅游指南-罗马-儿童读物 IV. ①K954.69-49
中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第073251号

Graines de Voyageurs Rome : Copyright © 2010, Editions Graine 2

The simplified Chinese translation rights arranged through Rightol Media
(Email: copyright@rightol.com) and the Picture Book Agency
(Email: stephanie@thepicturebookagency.com)

出版发行: 长江出版传媒 崇文书局有限公司
地址: 武汉市雄楚大街268号·湖北出版文化城C座11层 430070

营销电话: 027-87393855 传真: 027-87679712

印刷: 湖北新华印务有限公司

开本: 880mm×1260mm 1/16 印张: 7

版次: 2016年5月第1版 2016年5月第1次印刷

定价: 28.00元

版权所有·翻印必究
如有质量问题, 由承印厂负责调换。

On Children

Gibran

Your children are not your children.
They are the sons and daughters of life's longing for itself.
They come through you but not from you,
And though they are with you, yet they belong not to you.

You may give them your love but not your thoughts.
For they have their own thoughts.
You may house their bodies but not their souls.
For their souls dwell in the house of tomorrow,
Which you cannot visit, not even in your dreams.
You may strive to be like them,
But seek not to make them like you,
For life goes not backward nor carries with yesterday.

You are the bows from which your children,
As living arrows are sent forth.
The archer sees the mark upon the path of the infinite,
And he bends you with his might,
That his arrows may go swift and far.
Let your bending in the archer's hand be for gladness;
For even as he loves the arrow that flies.
So he loves also the bow that is stable.

致孩子

冰心 译

你们的孩子，并不是你们的孩子，
乃是“生命”为自己所渴望的儿女。
他们是借你们而来，却不是自你们而来，
他们虽和你们同在，却不属于你们。

你们可以给他们以爱，却不可给他们以思想，
因为他们有自己的思想。

你们可以荫庇他们的身体，却不能荫庇他们的灵魂，
因为他们的灵魂，是住在“明日”的宅中，
那是你们在梦中也不能相见的。

你们可以努力去接近他们，却不能使他们来像你们，
因为生命是不会倒行的，也不与昨日一同停留。

你们是弓，你们的孩子是从弦上发出的生命的箭矢，
那射者在无穷之中看定目标，也用神力将你们引满，
使他射出的箭矢又快又远。

让你们在射者手中的“弯曲”成为喜乐吧；
因为他爱那飞出的箭，也爱了那静止的弓。

身份信息卡

➤ 我的名字:

➤ 我今年 岁, 我的班级:

➤ 我的旅行日期:

➤ 我和谁一起旅行:



画一张自画像
或者贴一张
你的照片!



旅程表

➤ 我是乘坐汽车/火车/飞机/其他（请注明）出行的：

我用了 小时到达目的地。

➤ 你是几点出发的？

➤ 你在旅途中看到了什么？

➤ 旅途中发生过什么特别的事吗？

➤ 你的行李箱里装了些什么？

➤ 你几点到达目的地？

➤ 到达目的地后你做了些什么？

旅行指南

2 自然景观

- 2 台伯河
- 4 绿色罗马
- 6 可爱的动物们

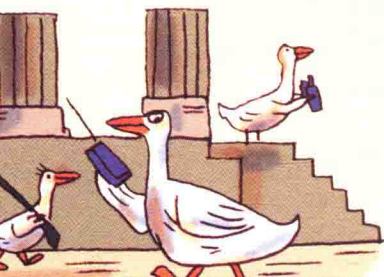


8 历史

- 8 罗马的建立
- 10 罗马的统治者们 + 聚焦：凯撒
- 12 诸神的故事
- 14 古代罗马人的生活
- 16 罗马的复兴
- 18 罗马的艺术家 + 聚焦：米开朗基罗

20 探索 and 发现

- 20 教皇的首府
- 22 梵蒂冈 + 聚焦：圣彼得大教堂
- 24 卡比托利欧山
- 26 罗马斗兽场
- 28 上场吧！ + 聚焦：角斗士
- 30 罗马，罗马，罗马
- 32 罗马的电影工业
- 34 祝你好胃口



38-39 罗马快问快答

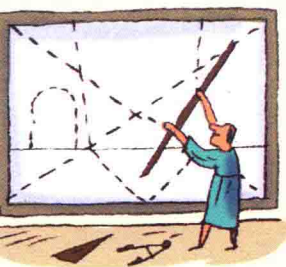
41

特色游玩路线

- 42 罗马的自然风光 + 聚焦：贾尼科罗山
- 46 考古路线 + 聚焦：古罗马广场
- 47 罗马的水利建设和管理 + 聚焦：奥斯蒂亚古城
- 48 登高看罗马 + 聚焦：圣天使城堡
- 50 地下的罗马 + 聚焦：圣克莱门特大教堂

63-75

趣味游戏



77

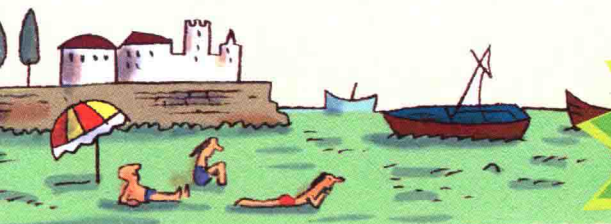
旅行记事本

87

实用手册

- 95 罗马三日游
- 98 景点推荐

- 78 你眼中的罗马
- 80 第一天行程
- 82 第二天行程
- 84 第三天行程
- 86 第四天行程
- 88 第一次
- 90 最美好的回忆



102-103页，
有为你准备的
环保小建议。

104页的索引，
能帮助你快速
找到书中提到的
景点。



旅行指南





台伯河

(Tevere)

台伯河是一条穿过罗马城的河流。对于罗马而言，她是母亲河，但有时她也会生出很多“麻烦”。美丽的台伯河就是这么有个性！

把你的名字借给我…

你知道吗？这条河最初的名字叫罗马，而这座城市的名字——罗马 (Roma)，就是在此基础上演变而来的。但是，它后来为什么更名叫台伯了呢？是因为这条河曾经淹死过一个国王，他叫台伯诺，台伯河的名字便由此而来。

任性的神仙

台伯河被罗马人奉为真正的神仙：他们在台伯岛 (Isola Tiberina) 为

你知道吗？

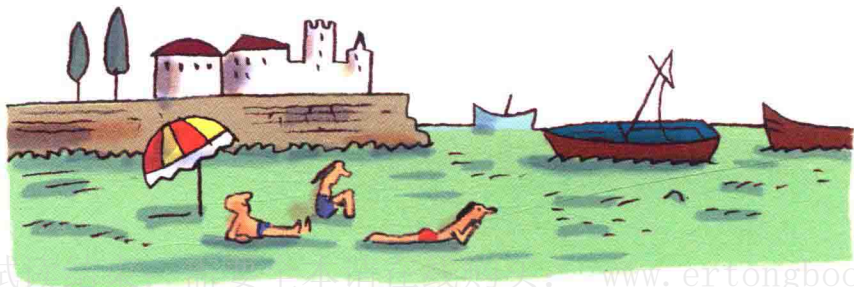


19世纪，人们为了

让台伯河不再流经罗马，曾考虑过将她完全改道。

这个方法一来可以解决洪水问题，二来人们也希望将河底下的宝藏挖出来！最终，这个提议被否决了。

她修建了一座庙宇，还把每年的12月8日定为她的节日——因为害怕她“发怒”而涨水。尽管如此，台伯河这位神仙只要涨水时，依然可以“无情”地在她平常水位上再涨17米！现在，台伯河两岸修建了很多大型的防洪设施，损失大为减少，但是2008年的涨水还是造成了4人死亡。



台伯岛

台伯岛地处罗马中心，是台伯河弯曲处的一个船形河中小岛。关于它的诞生，流传着这样一个传说：曾经有个暴君叫卢修斯·塔克文·苏佩布，他死后，罗马人为了报复他，把他的尸体扔进了台伯河，因为淤泥和污物积累在周围，于是就出现了这个小岛。事实上，这个弹丸之地比罗马的历史还要久远。甚至可以这样说，是它决定了罗马城市的位置：那个时代的人们还不会建造大型的金属桥，只能在台伯岛的两边各建一座桥，用以连接罗马的其他地方。所以，台伯岛曾是穿过台伯河最便捷的路径。

忙碌的河道交通！

台伯河曾经热闹非凡。商人们全都坐船去市中心做生意，一些庞大的重物也通过台伯河运输。像用于建造教堂的大理石柱，从一条河到另一条河穿过整个意大利直至到达目的地，往往可能需要4年的时间。以前在河岸边还能看到一些造型奇特的浮动的碾磨机：水流带动石磨旋转，将小麦打成面粉。现在，台伯河上只剩下一些小型的游船了。

陆地到海上

台伯河的河底，流动着成吨的泥浆。全长405公里的台伯河流经罗马市区后注入第勒尼安海，它流动的时候带走的泥沙，慢慢堆积到了海边，海岸线每年都会往海边延长4米。这个数字虽然看起来微不足道，但是如果你去参观奥斯蒂亚古城（Ostia Antica），就会发现这个古老的港口现在离海只差4公里了。

玩一玩

- **在台伯河上航行。**在台伯岛或圣天使城堡上船，2小时后就可以到达罗马的旧港口：奥斯蒂亚。

☎ 06 20 39 61

🌐 www.battellidiroma.it

- **在米维奇桥的街灯上挂一把锁**，然后把钥匙丢进台伯河里，传说这样做可以让爱情坚贞不渝……在锁的重压下，其中一个街灯已经开始弯曲了！



绿色罗马

在意大利的首都罗马，人们能呼吸到新鲜的空气……因为一直以来，罗马人都很热衷于绿化工作。

历史悠久的绿化

在罗马，不仅很多石头做的建筑物被保存完好，那些绿化地带也被很好地保留着。阿庇亚古道公园已经有几千年的历史了，它是沿着罗马最古老的马路——阿庇亚路（via Appia）建造的！你可以在那里看到五针松、粉色的月桂树和一些古老的建筑物，尤其是曾经把水运送到罗马市中心的引水渠的遗迹。现在看它们，依然觉得很震撼！

令人惊叹的私人花园

过去，罗马的大家族都喜欢在他们的豪华别墅周围修建漂亮的花园，里面有喷泉、湖泊、小树林……到现在，这些花园不仅保存完好，而且还开

放给游人参观，尤其推荐你去波各赛公园（Villa Borghese）和法尔奈斯庄园（Palas Farnèse）。有些别墅主人为了充实自己的花园，还从其他地方找来稀有珍贵的植物……罗马的第一批植物园，就是这样诞生的。



植物的天堂

罗马气候宜人，日照充足，雨水适量……所以，走在城市里，闻到植物的清香，一点儿都不奇怪！竖起鼻子，把头探到阳台上去看看，你会惊叹眼前这些小型的丛林。有些楼房上的阳台，简直就是名副其实的小花园。

现代的绿化举措

罗马一直都很注重空气质量：为了帮助全城排除二氧化碳，每年种1000棵树。不仅如此，罗马还采取了很多其他的措施来治理污染，比如禁止私家车在市中心行驶，除非持有一种特别的驾照，但是据说这种驾照很难拿到。他们还购买了电动公交车，因为污染少，噪音小……正因为有了这些举措，生活在罗马这座城市才会这么愉悦！

你知道吗？

在意大利，所有车主都必须定时把自己的车送去接受二氧化碳检测。如果检测结果符合规定，车主会获得一个蓝色的凭据。一旦检测出二氧化碳排放超标的，车主就会失去那个凭据，就没有权利开车了。

大自然与音乐的交融

在罗马综合音乐厅，你可以一边散步，一边享受听觉盛宴。这是个邂逅音乐的好地方，它给创作音乐的人和欣赏音乐的人提供了交流的平台。那些长得有点像乌龟的奇怪建筑都是建筑大师伦佐·皮亚诺设计的音乐厅，他还设计了巴黎的蓬皮杜中心，就是那个被管道覆盖的巨型博物馆！

看一看

• **埃斯特别墅 (Villa d'Este)**，位于罗马附近的蒂沃利 (Tivoli) 市。花园的林荫道上建有100个喷泉，还有戴安娜岩洞和著名的水管风琴，它在水中演奏着美妙的音乐。

📍 Pizza Trento 1, Tivoli
☎ 199 766 166
🌐 www.villadestetivoli.info

玩一玩

• **在阿庇亚古道公园 (parc de l'Apia Antiva) 野餐。**每年复活节的礼拜一，罗马人会带着全家人在公园里聚会，以此来庆祝一年里的第一个野餐。

• **在音乐厅公园 (parc de la musique) 滑冰。**冬季时，公园会搭建一个溜冰场。

📍 Viale Pietro de Coubertin



可爱的动物们

因为罗马城里雕塑林立，所以它有时又被称作石头的“动物园”。不过，不要忘了那些活跃在这个城市各个角落里的可爱的动物们！

▶ 懒洋洋的壁虎

生活在阳光灿烂的罗马，壁虎们简直快乐似神仙。特别是在夏季，你一定会碰到这群懒虫。它们躺在岩石上，从早到晚享受着阳光。万一被逮住了，它们就迅速“割掉”自己的尾巴以脱身，反正还会再长出来的！那种个头比较大的壁虎，喜欢晚上在路灯旁“狩猎”：一旦发现有被灯光吸引的昆虫靠近时，它们就会猛地伸出舌头，把猎物逮住！



你知道吗？



有一种叫海狸鼠的动物，它们胖嘟嘟的，真的算得上死里逃生：当初是因为身上的皮毛而被进口到意大利。现在仅存100多只，它们大多在台伯河边活动。

▶ 奇怪的松鼠

松鼠的尾巴不仅漂亮，而且非常实用：松鼠依靠它在树枝上保持平衡，还把它当“降落伞”用。松鼠太喜欢上蹿下跳了，有时一下子可以跳到4米高！在罗马，你也许能碰到另外一种松鼠，它们个头更小，背上有条纹，这种叫作塔米亚的小松鼠来自距离罗马几千公里的西伯利亚。过去，这种松鼠可以在宠物店里看到，后来回归到了大自然，并且生活得挺惬意的！

➤ 豪华的鸟窝

罗马斗兽场里最有名的“居民”，是两对红隼（一种鹰类）。你能轻松找到它们的“家门口”：如果看到一些类似白色油漆的东西堆在一个洞口，那就是了。那些是它们特意留在外面的排泄物！

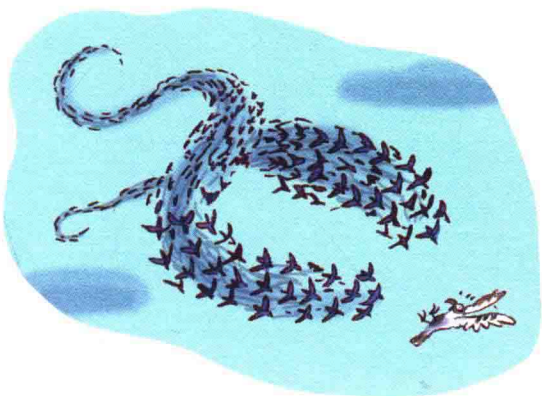
你知道吗？



游隼很喜欢捕捉金鸟，但是金鸟非常聪明：它们一旦发现游隼，就会成群地飞到一起，然后组合成奇怪的形状。游隼以为那是另外一种庞大的怪物，所以不敢靠近而只能选择离开。

➤ 人为的迁徙

有些动物是被人们带到罗马的，比如豪猪就是恺撒的士兵从非洲运过来的。这些人为迁徙的动物其实严重威胁到了当地的生态平衡，像美洲龟和金鱼，它们被遗弃在别墅的喷水池里，因为食量大，所有能吃的东西都成了它们的食物。而另外一些动物则因为缺乏食物渐渐灭绝了。



➤ 鸟形云

如果在太阳落山的时候看到天上黑压压的鸟群，不要怀疑，你不是在做梦！这群金鸟每天早上会去乡下找吃的，到了傍晚，再回到城里，在它们喜欢的树上搭建“营地”过夜。抬头看它们的时候，最好与它们保持点距离，因为它们的排泄物会像雨点般掉落下来！

看一看

- **动物庄园 (Fattoria degli animali)**，是罗马近郊的一个农场，可以接待大人和小孩。

- Via di Castel Fusano 210, Roma

- 33 43 75 20 20

- www.parcofattoria.it

- **意大利海洋公园 (Zoomarine)**，占地34公顷，在里面可以看到很多盘踞在海边的动物……

- Via Zara snc - Torvaianica, Pomezia(Roma)

- 06 91 534

- www.zoomarine.it



罗马的 建立

历史学家们都不遗余力地介绍这个不同凡响的城市的诞生，那些故事听起来都很震撼……但是不一定都是真的！

➤ 从特洛伊到罗马

罗马的历史要从特洛伊的沦陷开始讲起。你一定听过狡猾的尤利西斯利用木马攻陷特洛伊城后残酷屠城的故事。但是你知道吗？其中一个名叫埃涅阿斯的王子，成功地逃脱了。在众神的指示下，他建造了一个更强大的城市：这就是后来的罗马。



你知道吗？



罗马也被称为“七丘之城”，因为它的心脏地带建立在七座山峰上，分别是：卡比托利欧山、帕拉蒂尼山、维罗纳山、奎里纳莱山、埃斯奎里山、西里欧山和阿文庭山。

➤ 复仇的双胞胎

埃涅阿斯的后裔雷亚·西尔维娅被发现无法成为女祭司后，她的叔叔因此推测她也不能生孩子，这样他就可以稳稳地保住自己的王位，可惜他的计划落空了！因为战神马尔斯爱上了西尔维娅，并让她怀上了一对双胞胎：罗穆路斯和雷穆斯。愤怒的叔叔下令将两个孩子溺死，好在一只母狼收留了他们并把他们抚养长大。过了很多年，当这对双胞胎兄弟得知自己的身世后，就将他们的叔叔赶下王位，并建立了他们自己的城市。这一切发生在公元前753年。